CONTENTS

Foreword 8
Vorwort 10

PART 1 13

A methodology for tracking interpreting students' progress 15
Martin Djovčoš

Mapping progress in students' consecutive interpreting skills 28
Miroslava Melicherčíková

Student progress in interpreter training: an empirical study 47
Pavol Šveda and Ivo Poláček

The assessment of the skills of students in introductory courses to interpreting 63
Lucia Podlucká

What should fresh graduates of the Master's Interpreting programme be able to do? or, interpreting skills alone are not enough 78
Ivana Čeňková

PART 2 89

Neue methodische Herausforderungen im Dolmetschunterricht (als Fernunterricht) während der Corona-Pandemie (März – Mai 2020) 91
Jana Lauková

Bewertung studentischer Dolmetschleistungen beim Online-Unterricht im Vergleich zum klassischen E-Learning 102
Jaroslav Stahl

PART 3 115

Improving specialised extralinguistic and terminological competences of interpreting trainees 117
Marián Fedorko and Jonathan Gresty

Motivationsstruktur als Prädiktor für die Qualität und Stabilität der Dolmetschleistung bei Studenten 137
Soňa Hodáková

PART 4 149

Didactics tailored to practice: Designing a PSIT course for languages of limited diffusion combinations 151
Marketa Štefková

I'm his friend, I'll translate: The German comedian Kaya Yanar performs the community interpreter 164
Zuzana Bohušová

Professional ethics as a part of interpreting curricula 175
Vítězslav Vilímek